

# EL OBSERVADOR

## de Portland

### Interceptan Un Barco Con 172 Chinos Cerca De BC

Autoridades del servicio de Guardacostas de Estados Unidos interceptaron ayer, en una acción coordinada con la Armada de México, a una embarcación con 172 migrantes indocumentados procedentes de China, a unos 200 kilómetros de la costa de Baja California.

Trascendió que el Servicio de Inmigración y Naturalización (SIN) estadounidense comenzó negociaciones con la Secretaría de la Relaciones Exteriores (SRE) y el Instituto Nacional de Migración (INM) para analizar la posibilidad de que los chinos arriben a territorio mexicano y desde aquí sean deportados a su país.

De acuerdo con el SIN, los 172 pasajeros de la embarcación Chih Yung y sus diez tripulantes tenían la

intención de llegar ilegalmente a la bahía de San Diego, California, luego de haber partido de las costas de China. En total, 146 hombres y 26 mujeres habrían pagado en promedio unos 4 mil dólares por llegar a Estados Unidos.

En colaboración con el Guardacostas estadounidense, la Armada de México tendió un cerco al final de las aguas territoriales, para impedir que la Chih Yung intentara desembarcar en territorio nacional, luego de al menos tres intentos por parte de los tripulantes de la embarcación oriental para llegar al puerto de Ensenada.

Doce centroamericanos detenidos. Efectivos del INM detuvieron ayer en la central camionera de Ciudad Juárez, Chihuahua, a 12 migrantes

centroamericanos que no pudieron acreditar su estadia legal en México y que denunciaron haber sufrido extorsiones por parte de agentes de la Policía Judicial Federal (PJF) en su trayecto de Chiapas a esta localidad fronteriza.

Uno de los detenidos, el dentista Jose Angel Purdencio, dijo que el único problema que tuvieron antes de llegar a la frontera era que agentes de la Procuraduría General de la República (PGR) "vestidos de negro en los retenes," les quitaban de 20 a 50 dólares por persona para dejarlos seguir su viaje. El centroamericano señaló que los indocumentados que no tienen dinero "son detenidos y consignados al INM, y son demasados lo retenes que existen en el camino."

### Las Cosechas De Verano Y Otono Significan Trabajo En Los Campos Para Muchos

OPIRC

Unas de las mas preciosas cosas del verano y otono aquí y en las ciudades alrededor de Portland es la cantidad de verduras y frutas frescas que se cultivan localmente, nosotros nos damos cuenta de la abundancia cuando observamos los campos llenos de plantas ya casi listas para la cosecha cuando vamos de paseo los domingos.

Casi nunca pensamos de las manos que recogen nuestras comidas, en una reciente conferencia, dos trabajadores agrícolas hablaron acerca de su vida y le dieron voz a miles de otros campesinos que se pasan la vida recibiendo salarios bajísimos, sin seguro o protección alguna, nosotros nos beneficiamos de su árduo trabajo cuando compramos verduras y frutas frescas en el supermercado.

Se pesan la vida viviendo en garages y cabinas con toda su familia incluyendo niños, sin agua corriente, electricidad o calentadores porque con sus salarios tan bajos les es imposible encontrar un alojamiento decente. Por eso muchos aceptan lo que les ofrecen los rancheros sin defenderse ni causar ningun problema.

Los trabajadores de la fresa siempre sufren problemas con su salud, y se

lastiman la espalda generalmente, siempre estan expuestos a los pesticidas. Las plantas de la fresa son continuamente roceadas con pesticidas que han sido identificados como una causa del cáncer.

Muchos trabajadores no tienen agua potable para tomar ni oportunidad de tener servicios sanitarios en los campos, muchas veces la gente se queja de discriminación basada en edad o sexo, aquellos de edad avanzada no pueden trabajar tan rápido que los jóvenes y son despedidos, y cuando llueve les dan sacos de plástico para protegerse del agua y los rancheros toman un gran esfuerzo para proteger las plantas, el campesino no cuenta ni vale tanto, esa es la mentalidad que existe en el campo casi igual que esclavitud aceptada.

Mucha gente no se dá cuenta de las condiciones tan horribles en las cuales ésta gente tiene que trabajar, la única esperanza que les queda es que la gente se dé cuenta, los escuche y ayuden apoyando sus esfuerzos de organizarse y de poder ser reconocidos como seres humanos.

Para mas información acerca de "Farmworkers" trabajadores agrícolas, comuníquese con PCUN/Ramón Ramírez, Presidente. Woodburn, Oregon.

### Departamento de Agricultura OPIRC

BY RICHARD LUCETTI

Desde 1990 el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos establecio la norma de que, todos aquellos fabricantes y empacadores de productos alimenticios, tendrían que identificar y analizar sus productos basados en las normas establecidas anteriormente e incluir en todos sus paquetes la información de Nutrición para darle al consumidor la oportunidad de decidir que clase de productos llevaría a su casa para ayudarlos a mantener una dieta balanceada. Desde 1996 todo producto empacado, en bote, jarro o plástico debe llevar su etiqueta.

A continuación usted observara que el estudio indicado es lo mas cercano posible al ofrecido al ama de casa Americana, teniendo en consideración que nosotros los Latinos consumimos en este país y saber como podemos ayudar a nuestros hijos a mantener una dieta balanceada y nutritiva.

### Los médicos utilizan la marcha

Los doctores en el comité de los médicos para la medicina responsable (PCRM) llamaron para un nuevo foco en la guerra en cáncer: prevención, más bien que solamente en la detección y tratamiento, y la nutrición, más bien que solamente en drogas, cirugía, y la radiación. La llamada vino en respuesta a la marcha: Viniendo junto conquistar el cáncer, ser sostenido en Washington viernes y sábado, de septiembre el 25 y 26. Propia campaña de los doctores para luchar el cáncer con la

prevención se llama el proyecto del cáncer.

Ochenta por ciento de cánceres sen debido a los factores identificables y potencialmente controlables según el instituto nacional del cáncer. Son no solamente la mayoría de los cánceres potencialmente prevenible, el índice de la supervivencia de la gente que tiene cáncer puede ser mejorada. Los cánceres del pecho, de la próstata, y de los dos puntos han recibido más atención de la investigación que otras

formas de la enfermedad, pero ciertos principios se aplican a muchas formas de cáncer, según presidente Neal Barnard de PCRM, de M.D.

La danza Atlántico negro es un taller de ocho semanas, presentado martes y jueves, octubre 6-December 4, que sintetiza danza contemporánea y el movimiento folklórico de la danza del Brasil, de Cuba y de Jamaica. Será conducida por el bailarín, el instrucción de la canción de Jessie Berdine y Habiba Addo.

## Imagine que somos la familia que vive en el vecindario



¡Los vecindarios de Portland y de toda la nación tienen muchas cosas en común! Como saltar a la cuerda, el fútbol, las conversaciones en el porche, las comidas en el jardín y la familia. American Family Insurance. Seguros con coberturas familiares, en los que se ha podido confiar desde 1927. Hoy, encontrará a nuestros amables agentes en 15 estados, en miles de vecindarios y cerca de usted en el corazón de su comunidad. ¡Llame hoy al (503)986-5800 mismo y descubra por qué nadie cuida de Portland como la familia!

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo.

American Family Mutual Insurance Company and Subsidiaries, Madison, Wisconsin 53783-0001 [www.amfam.com](http://www.amfam.com)

